

出國報告（出國類別：其他）

國立臺南大學附設實驗國民小學
「北伊利諾大學國際教育參訪活動」

服務機關：國立臺南大學附設實驗國民小學

姓名職稱：楊怡婷主任

孫淑女老師

黃珮青老師

派赴國家：美國

出國期間：103年6月26日~103年7月19日

報告日期：103年9月9日

摘要

南大附小為發展學校特色發展，擴展師生的國際視野，用心規劃國際交流參訪活動。此次應國立臺南大學姊妹校—美國北伊利諾州立大學(Northern Illinois University)的邀請，並配合本校國際教育課程研究案的進行，於 103 年 6 月 26 日~7 月 19 日前往美國進行教育參訪活動。在北伊利諾大學的精心策劃下，安排豐富又充實的各項活動，讓每個學生參加了三個不同的夏令營課程；假日參訪芝加哥著名的三大博物館與特色景點、觀賞美國職棒白襪隊的比賽、體驗美國國慶日的戶外野餐與觀賞煙火秀表演等；夜間並安排輔導員陪伴孩子學習與運動，增進其英文能力。多元豐富的特色課程讓學生們體驗當地的文化與歷史，感受芝加哥城市風情之美，享受美式生活的自在與愜意，擁有難忘與充實的學習經驗。

本文將針對此次國際交流的目的、合作緣起、整體規劃、課程內容、相關媒體報導等過程，以及參訪後的省思與建議，進行說明與省思，期盼台美雙方能延續這份美好的合作情誼，共同為開展學生國際視野，提供豐富多元的學習而不斷努力。

目次

壹、目的	1
貳、過程	1
一、合作緣起	1
二、整體規劃	1
三、課程內容	5
四、相關媒體報導	16
參、心得與建議	31
肆、結語	33

壹、目的

國立臺南大學附設實驗國民小學為促進學校特色發展，擴展師生的國際視野，多次辦理國際交流參訪活動，曾帶領學生至泰國、香港和澳門等地進行校際參訪與交流活動，此次應國立臺南大學姊妹校—美國北伊利諾州立大學(Northern Illinois University)的邀請，並配合本校國際教育課程研究案的進行，於 103 年 6 月 26 日~7 月 19 日前往美國進行教育參訪活動，在北伊利諾大學的精心策劃下，安排每個學生參加三個夏令營課程，和美國小朋友一起互動與學習；假日參訪芝加哥的著名博物館與景點、觀賞棒球比賽、美國國慶日的戶外野餐活動等，讓學生深刻體驗當地的飲食與文化，感受美式生活的自在與愜意。目的在提供學生豐富多元的學習管道，讓學習由課堂的靜態知識，轉化為動態的交流與分享；讓孩子不但能認識自我、擴展視野，更能了解、欣賞、體驗不同城市、國家文化的特色與內涵；培養學生生活自理、訓練獨立自主的能力、學習待人接物的態度、提升語言表達能力、建立自信心，以培育未來優質的世界公民。

貳、過程

一、 合作緣起：

本校 2012 年與北伊利諾大學徐碧穗教授進行「科學辯證」的研究案，讓南大附小學生與美國學生利用同步視訊進行「替代能源」的探討，已建立良好的合作關係。2013 年 6 月北伊利諾大學與臺南大學簽約為姊妹校，2014 年 1 月北伊利諾大學教育學院院長 La Vonne.I Neal 率領校外及全球課程處長 Dr.Brog 和教育科技研究所洪偉程所長拜會臺南大學及附小，商討合作事宜，特別為南大附小學生規劃了一系列夏令營課程及文化體驗活動，且親自向學生與家長說明，獲得熱烈的迴響。之後，雙方經過半年的視訊與郵件往返，進行詳盡的討論與溝通，於 2014 年 6 月 26 至 7 月 19 日，由研究處楊怡婷主任、孫淑女老師和黃珮青老師率領 23 名四~六年級學生，前往美國進行科學辯證課程與文化體驗的深度之旅。

二、 整體規劃：

本校確定與北伊利諾大學合作後，便擬定相關工作內容與時程規畫，並依計畫時程逐步推動，以確保計畫實施之周延與完整性。茲將國際教育交流之參訪活動規劃、參訪團員、行前課程及參訪行程，說明如下：

(一)北伊利諾大學國際教育參訪活動整體時程規劃，如下表一：

表一：「北伊利諾大學國際教育參訪團」活動規劃

項次	交流項目	日期	負責學校
1	擬定計畫、進行聯繫	102.11~103.1	南大附小、北伊利諾大學
2	確認國際教育交流課程規劃	103.1~103.5	南大附小、北伊利諾大學
3	甄選參與國際教育交流學生	103.2~103.3	南大附小
4	行前課程研習	103.3~103.6	南大附小
5	進行全校性國際教育交流宣導	103.6.10	南大附小
6	前往美國北伊利諾大學進行國際教育參訪活動	103.6.26~7.19	南大附小、北伊利諾大學
8	國際教育交流成果分享	103.8~103.9	南大附小
9	國際教育交流成果彙整	103. 9~103.12	南大附小
10	其它各項延續交流活動	持續	南大附小

(二) 「北伊利諾大學國際教育參訪團」團員名單

本校於 2014 年 2 月 13 日辦理公開甄選，公開甄選標準分為資料審核、英語會話能力、面談表現(禮貌、專注力、表達力)，甄選出四、五、六年級學生共 23 名參與此次交流活動，如下表二：

表二：南大附小北伊利諾大學國際交流參訪團員名單

職稱	姓名	組別	夏令營 1	夏令營 2	夏令營 3
團長	楊怡婷主任				
副團長	孫淑女老師				
執行秘書	黃珮青老師				
團員	江佑杰(六甲)	第一組	科學辯證	外語文化	藝術探索
團員	林琮祐(五丁)	第一組	科學辯證	創意藝術	海洋暴動
團員	吳彥箴(六丁)	第一組	科學辯證	外語文化	自然探索
團員	許育德(五丁)	第一組	科學辯證	創意藝術	海洋暴動
團員	吳以霓(六甲)	第一組	科學辯證	創意藝術	藝術探索
團員	杭儀柔(五丁)	第一組	科學辯證	潛能探索	海洋暴動
團員	張詩妤(六戊)	第一組	科學辯證	創意藝術	藝術探索
團員	侯昀辰(五丁)	第一組	科學辯證	潛能探索	海洋暴動
團員	上官世昀(五己)	第二組	科學辯證	外語文化	水體生命探索
團員	李昱璿(五己)	第二組	科學辯證	潛能探索	自然探索
團員	林進階(四己)	第二組	科學辯證	電子遊戲開發	藝術探索
團員	陳頌翰(四丙)	第二組	科學辯證	電子遊戲開發	水體生命探索
團員	許丕澤(六丙)	第二組	科學辯證	潛能探索	海洋暴動
團員	陳品熙(六甲)	第二組	科學辯證	女子排球	自然探索
團員	萬庭禎(四丙)	第二組	科學辯證	創意藝術	自然探索
團員	文顏儀(五戊)	第二組	科學辯證	電子遊戲開發	水體生命探索
團員	王思涵(四丙)	第二組	科學辯證	電子遊戲開發	藝術探索
團員	吳紘熙(六乙)	第三組	科學辯證	潛能探索	水體生命探索
團員	陳雋皓(五己)	第三組	科學辯證	電子遊戲開發	水體生命探索
團員	吳軒達(五乙)	第三組	科學辯證	創意藝術	自然探索
團員	吳東樺(五丙)	第三組	科學辯證	電子遊戲開發	海洋暴動
團員	劉逸真(六甲)	第三組	科學辯證	女子排球	自然探索
團員	陳忻榆(四戊)	第三組	科學辯證	外語文化	藝術探索

(三)行前課程規劃

本次交流活動的培訓活動，包括語言學習、禮儀課程、生活自理能力訓練與蒐集資料製作簡報的能力等，由孫淑女老師和黃珮青老師負責規劃與指導，課程規劃如下表三：

表三：南大附小北伊利諾大學國際交流參訪團員名單

時間	地點	課程內容
3/21(五)8:00-8:40	英語丙教室	英語會話 1
3/28(五)8:00-8:40	音樂乙教室	生活自理
4/11(五)8:00-8:40	英語丙教室	英語會話 2
4/25(五)8:00-8:40	音樂乙教室	禮儀課程
5/2 (五)8:00-8:40	英語丙教室	英語會話 3
5/9(五)8:00-8:40	音樂乙教室	資料蒐集
5/16(五)8:00-8:40	音樂乙教室	簡報製作
5/23(五)8:00-8:40	英語丙教室	英語會話 4
5/30(五) 8:00-8:40	英語丙教室	英語會話 5
6/6(五) 8:00-8:40	音樂乙教室	國際教育宣導課程培訓
6/9(一)12:40-13:30	英語丙教室	國際教育宣導課程培訓

(四) 參訪行程

時間	活動內容
6/26(四)	抵達芝加哥，分配宿舍及環境介紹
6/27(五)	夏令營開幕式，NIU 校園導覽，夜間活動(保齡球、撞球、網路遊戲)
6/28(六)	戶外活動：參觀威力塔、科學工業博物館及海軍碼頭
6/29(日)	水上樂園及購物活動
6/30~7/3	CAMP1-科學辯證-替代性能源
7/4(五)	州立公園戶外活動，野餐，國慶煙火
7/5(六)	美國職棒大聯盟-芝加哥白襪隊
7/6(日)	千禧公園，菲爾德自然歷史博物館，芝加哥藝術館
7/7~7/11	CAMP2
7/12(六)	參訪農場，OUTLETS 購物
7/13(日)	六旗遊樂園
7/14~7/16	CAMP3
7/17(四)	打包行李，搭機返國
7/18(五)	23：30 抵達小港機場約 01：30 抵達學校

三、課程內容

在北伊利諾大學精心的策劃下，本次參訪交流活動十分充實與豐富，讓師生都留下難忘且美好的回憶。北伊利諾大學校方十分重視本次的交流活動，特別安排 26 名師生入住學校設備最新最好的宿舍，並規劃每個學生參加三個夏令營，假日參訪芝加哥附近的著名景點，體驗美式文化；茲將參訪學習重點整理如下：

(一)夏令營課程

1. 像科學家那樣辯論：替代性能源

(Argue Like a Scientist Camp: Alternative Energies, 6/30-7/3)

由北伊利諾大學教育科技系徐碧穗教授，和美國金蘋果優良科學老師得主，在 Downers Grove O'Neill Middle School 教授七年級科學的 Dr. Margot Van Dyke 共同主辦，讓附小學生與美國學生互動與合作學習，共同探索與認識七大替代能源(核能、太陽能、風能、水力、地熱、氫能、生質能)。

學生分組討論選定各組的再生能源主題後，開始搜集資料和製作 PPT 或 I-movie，進行分組報告；利用線上軟體進行科學辯證，請雙方提出各自的理由或證據，來說明自己選擇的能源的優勢，當對方提出質疑，也能學習用事實或證據來進行反駁；撰寫短文，讓學生各自寫下自己的想法，提出哪項能源適合自己國家未來使用，說明選擇的理由及原因，以培養學生獨立思考的能力。

此外，還帶領學生參觀生質能工廠，瞭解將玉米製作出乙醇，及副產品飼料的過程；到 NIU 的 Skyoom 參觀遠方的 Wind turbines(風力渦輪機)，讓學生知道北伊利諾大學所在的 DeKalb 城鎮周圍就在利用風力發電；製作太陽能車，進行太陽能車競賽；錄製課後感言，每個人都接受訪問，說出自己在這個營隊裡最喜歡的事和學習到什麼，美國及台灣的小朋友們不約而同表示：喜歡自製太陽能車、可以認識來自不同國家的朋友，也學習到替代能源的知識。



全體學員一起上課



小組討論



學生接受記者的英文採訪



學生參觀生質能工廠



小組製作太陽能車



太陽能車測試及比賽

2. 自選夏令營(7/7-7/11)

(1) 外語及文化夏令營(Foreign Language and Culture Camp)

提供學生探索不同國家文化語言的發現之旅。讓學生學習德語、西班牙語，以及拉丁美洲的語言和文化；並品嚐德國和墨西哥的食物，學習設計和製作傳統的文化藝術品。



製作充滿特色的西班牙 Piñata



製作德國小學生入學禮物袋

(2) 電子遊戲開發夏令營(Vedio Game Development)

學生透過視頻遊戲的原型設計階段進行創作，探索流行的視頻遊戲、學習遊戲設計的重點、構思一個遊戲故事、創建遊戲角色、建構遊戲的目標和規則、製作遊戲場景的情節圖、設計遊戲界面和創建聲音效果。目的在幫助學生拓展能力，如複雜問題解決、團隊工作、使用計算機軟體進行設計。免費的線上軟體，讓學生在離開夏令營之後仍能繼續學習使用。



老師指導學生如何寫程式



學生專注地設計自己的遊戲

(3) 「潛能探索」YMCA 夏令營(Explosion Implosion” YMCA Summer Day Camp)

YMCA 夏令營，提供一個有趣、冒險的有趣世界，同時也關注學生的價值觀和品德的發展，讓學生學習愛心、誠實、尊重他人和有責任感；並提供製作工藝品、舞蹈、體操、游泳、運動會、武術、烹飪、以及校外參觀學習等活動，讓學生嘗試新的活動，學會獨立，玩得開心，擁有難忘的記憶。



每天由 Ted 開車送我們至 YMCA 上課



YMCA 戶外遊戲場

(4) 創意藝術夏令營(Creative Art Camp)

藉由視覺藝術、聽覺藝術、肢體開發的訓練與探索，作為創意藝術的基礎；進一步指導學生進行戲劇演出，讓學生自己製作道具及戲服，並邀請 NIU 學校師長及家長共同觀賞成果展演，整個演出過程充滿歡樂與驚喜，贏得觀眾一致的喝采與讚美。



肢體訓練課程



白雪公主戲劇演出

(5) 女子排球夏令營(Girls Volleyball Camp)

在 NIU 最棒的 Huskies 運動場地，進行訓練與比賽。內容涵蓋所有學習排球的相關技能，整個活動的高潮是所有參加者進行錦標賽。



排球比賽

3. 自選夏令營(7/14-7/16)

NIU 有名的 STEM 營隊，這個系列的營隊主要是透過不同主題的活動來探索科學(Science)、科技(Technology)、工程學(Engineering)和數學(Mathematics)，讓學生在活動中自然而然學會基本概念，享受自然科學的創意與樂趣。

(1) 通過自然探索 STEM (Exploring STEM through Nature)

課程由 NIU 的環境科學、可持續發展能源之跨學科研究所的教師和學生共同設計與教學。目的探索 NIU 校園裡及 Afton 牧場的自然棲息地，學習如何修復棲息地、識別植物和動物，還有了解不同物種是如何適應住在附近的人類；學習讓自然環境成為植物、動物和我們自己更安全、更健康的棲息地。



(2) 通過藝術探索 STEM (Exploring STEM through Art)

課程是由 NIU 的藝術與科學系的教師和學生共同設計與教學。透過調查藝術背後的科學，帶領學生進入創造的另一個層次。包括：創建風力動態雕塑；使用偏振光將膠帶創建成繪畫；將藝術做成數字化動畫；利用鐳射 spiro 圖塗滿色彩；通過扎染法探索色彩的化學特性；學習製作很酷的立體卡片，將藝術和科學整合，創造生活中有趣的應用。



老師指導學生自己動手做手染衣

(3) 通過水體生命學探索 STEM (Exploring STEM through WaterBotics)

透過樂高智力風暴軟體設計、構建和操作，並用樂高和其他組件製成機器人。在一系列的挑戰中測試機器人的限制，同時學習如何在水下操縱機器人；並學習如何應用工程設計步驟，如何使用訊息技術工具，練習計算機編寫程式等，透過這些學習歷程培養創造性思考和團隊合作能力。



共同設計與製作機器人、濾水器

(4) 通過機器人探索 STEM (Exploring STEM through Robotics)

透過樂高軟體設計、建構和操作機器人。在一系列的挑戰中測試機器人的限制，同時學習如何在火星操縱機器人，達成任務；並學習如何應用工程設計步驟，如何使用資訊技術工具，練習計算機編寫程式等，透過這些學習歷程培養創造性思考和團隊合作能力。



Jeremy 老師利用液態氮、牛奶、砂糖和香料製作香甜可口的冰淇淋

(二)文化體驗活動

1. 美國國慶日活動

我們在 Hopkins Park 度過美好的一天！體驗道地的美式烤肉，在青青草地上奔跑、踢球、聊天，晚上聽音樂會，看絢麗耀眼的煙火秀，感受國慶假日親子歡樂與民眾熱愛國家的氛圍。



2. 芝加哥參訪活動

(1) 拜會「駐芝加哥經濟文化辦事處」

6/28 受邀拜會駐芝加哥臺北經濟文化辦事處，陳囀珍組長熱情款待我們享用芝加哥有名的 GIORDANO 厚片披薩，參觀景觀優美的辦公室，交換紀念品，並接受紐約世界日報和美中新聞記者的採訪，大家一致對此次的國際交流活動給予高度的肯定與讚賞。



(2) 科學工藝博物館 (Science and Industrial Museum)

芝加哥科學工藝博物館是全美國最大的科學工業博物館，位於伊利諾州芝加哥的傑克遜公園，是芝加哥的第二大人文景點。館內介紹人類科學工藝的進步史，35000 平方呎的展示場，有 14 種科學展覽讓民眾親身體驗，還有 200 多種古代科學發明展覽和各式各樣多元的玩具讓小朋友動手操作。



(3)藝術館 (Art Institute of Chicago)

Art Institute of Chicago 是世界知名的美術館之一，為藝術學院附屬的博物館，收集了自西元 500 年前至 1900 年法國印象派的作品，館藏非常豐富，收藏了不少非洲、美洲、亞洲及歐洲各國的藝術品，有名的畫家作品也不少，如梵谷、莫內、高更、雷諾瓦、秀拉等名作，並定期舉辦全世界重要藝術品之巡迴展覽。建築物臨芝加哥湖，景色優美，建築雄偉，門前兩隻青銅鎮館對獅，更是芝加哥城的地標。



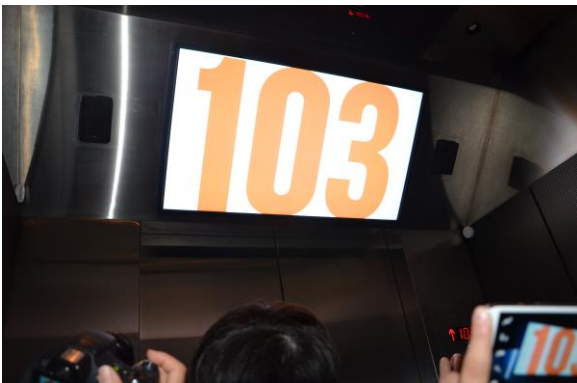
(4)自然博物館(Field Museum)

The Field Museum 位於美國伊利諾州芝加哥，創立於 1893 年，收藏超過 2100 萬件的標本，現保存世界上最完整最大的暴龍化石「蘇」(Sue)；另外，還收藏許多木乃伊，美洲當地工藝，20 萬年前動物及恐龍化石等，重要館藏包括探險家橫渡撒哈拉沙漠之見證，埃及墓地的展覽館，放置 23 位木乃伊及恐龍館展示數億年前恐龍骨頭。



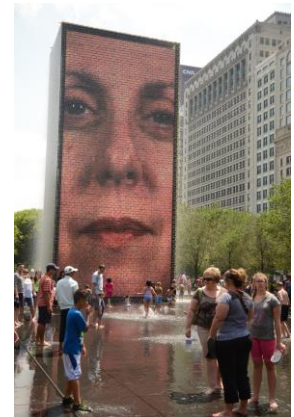
(5) 威力塔 (Willis Tower)

Willis Tower 位於美國伊利諾州芝加哥的一幢摩天大樓。由 SOM 建築設計事務所設計，於 1974 年落成，樓高 442.3 公尺，共地上 108 層，地下 3 層，超越紐約的世界貿易中心，成為當時世界上最高的大樓，目前仍是北美第一高樓。其中 103 層樓高的透明玻璃走道，是遊客挑戰膽量的熱門景點。



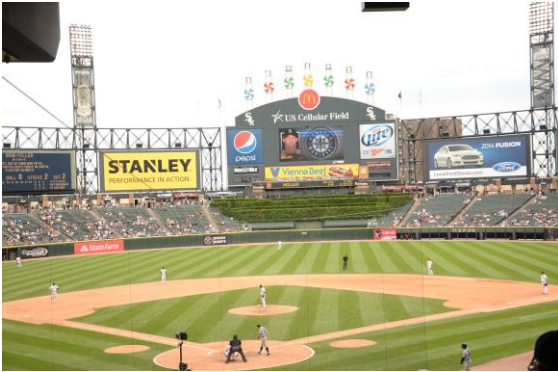
(6) 千禧公園 (Millennium Park)

Millennium Park 位在美國伊利諾州芝加哥洛普區的一座大型公園，結合科技與人文，前所未見，雕塑由印度裔英籍藝術家 Anish Kapoor 設計，整個雕塑由不鏽鋼拼貼而成，特殊的豆型金屬裝置藝術，外型別緻有趣，所打造的「雲門」，鏡像可反射出芝加哥的摩天大樓和天空朵朵白雲；同時也是一個巨大的哈哈鏡，吸引遊客駐足玩樂，是芝加哥人氣第二高的旅遊景點，也是密西根湖湖畔重要的文化娛樂中心。



3. 觀賞美國職棒大聯盟球賽 (White Sox V.S. Seattle Mariner)

芝加哥白襪隊 (Chicago White Sox) 於 1901 年成立，是美國職棒大聯盟的球隊之一，球隊位置在伊利諾州的芝加哥，曾於 1906,1917,2005 年獲得三次世界冠軍，主場位於美國行動通訊球場(U.S. Cellular Field)，從 1991 年啟用到現在，五層看台，兩層包廂，本壘後方有 300 多席的座位，被命名為 Scout section，擁有絕佳的視野，提供球迷觀眾職業球探級的觀賽角度，滿足球迷的熱情與期待。



4. 參觀 Cottonwood Stable 農場

Cottonwood stable 家庭式有機農場，有綿羊、有放著到處跑的雞群、馬廄裡外養著許多馬匹，農場內有大型的農耕機具與成堆的乾草，外圍是整片一望無際的綠油油黃豆和玉米田。我們這群城市小孩開心的爬上乾草堆、大型農用機械車、摸摸馬兒、望著黃豆、玉米田，享受農場工作的特色與樂趣，開心極了!



5. 遊樂園活動

(1) 水上世界 (Raging Waves Water Park)

伊利諾州最大的澳洲主題水上樂園，擁有各式驚險刺激的水上遊樂設施，不論躺著玩，坐著玩，趴著玩，都能感受到前所未有的歡樂暢快與消暑清涼！



(2)六旗遊樂園(Six Flags)

Six Flags 是世界上最大的主題樂園連鎖品牌，總部設於德克薩斯州大草原城，公園的名字來自於歷史上飄揚在德克薩斯的六旗（分別代表西班牙、法國、墨西哥、德克薩斯共和國、美利堅合眾國與美利堅聯盟國）。以各式各樣驚險刺激的雲霄飛車為號召，讓人體驗從高空急速俯衝的驚聲尖叫與快感刺激。



(二)夜間活動

1. Tutoring Time

北伊利諾大學為增進學生的語文能力，特別安排與受訓教育系與幼教系的大學生擔任輔導員，利用晚上時間陪孩子們玩遊戲、運動、游泳、逛街和練習英語會話，讓學生的夜間活動多采多姿且充滿學習的樂趣。



2. 內務整理

學生們第一次離家這麼久，必須學習自己清洗衣物、收拾整理房間，學習生活自理的能力；用餐過後，大家一起收拾清洗碗盤、分類清理廚餘，整理清潔桌面，透過宿舍的共同生活經驗，學習獨立自主、分工合作與適應協調的能力，經過三週的朝夕相處與訓練學習，讓我們成為真正的一家人。



(四)NIU 舉辦盛大的夏令營開幕式與閉幕式

1. 開幕典禮

6/27 北伊利諾大學特別邀請行政副校長 Dr. Freeman,教育學院院長 Dr.Neal,校外及全球課程處 Dr.Borg 處長和教育科技研究所洪偉程所長，舉行隆重的開幕儀式，熱情歡迎我們。雙方互贈紀念品，我們帶來此次參訪的團服，以及臺南有名的特色點心；北伊利諾大學也致贈每位師生學校的紀念品，以及學校的吉祥物 Huskie T 恤，大家一同開心地享用豐盛的午餐，為一連串精彩的活動揭開序幕。



2. 閉幕典禮

7/16 晚上 6:30 分舉行盛大隆重的夏令營閉幕典禮，北伊利諾大學非常用心特別邀請駐芝加哥台北經濟文化辦事處的曾偉明副處長和陳囑珍組長到場，並參觀學生宿舍了解生活起居，表達關切之意；NIU 國際長、DeKlab 市長更親臨現場，表達祝賀之意。晚宴由教育學院院長作東，每人費用約為 50 美金，整個晚宴花費近 5000 美金，顯見對我們的禮遇與照顧。此外，閉幕典禮全程同步視訊轉播，邀請臺灣的師生與家長一起參與，足見其用心與體貼。

會中，在孫淑女老師認真的指導下，我們以四首曲子來表達誠摯的謝意。美國師長非常用心，得知我們要表演節目，特別借來電鋼琴、大提琴、小提琴讓我們練習；學生童稚真誠的演出，加上優美的伴奏聲，獲得在場所有來賓熱烈的掌聲與高度的讚賞。此外，在黃珮青老師的用心指導下，學生用流利的英語向現場來賓表達謝意並致贈小禮物，場面溫馨感人，讓所有來賓都感受到我們的真誠與感謝，做了一次成功的國民外交。

四、相關新聞報導

茲將本校國際教育參訪團接受國外媒體採訪與報導的相關新聞，整理如下：

(一)6/30 北伊利諾大學(NIU TODAY)歡迎本校師生參加“像科學家一樣辯論”的夏令營活動。相關新聞如下。

College of Education welcomes summer campers from Taiwan

niutoday.info/2014/06/30/college-of-education-welcomes-summer-campers-from-taiwan/

NIU's **College of Education** has welcomed 26 children and three teachers from Taiwan to its 2014 American Summer Education Camp.

The children, from the **National University of Tainan's Affiliated Elementary School**, arrived June 26 and will spend three weeks in DeKalb participating in a variety of experiences designed to immerse them in American culture.



Gail Hayenga, conference and event coordinator in the NIU College of Education's Office of External & Global Programs, greets two American Summer Education Camp students from the National University of Tainan Affiliated Elementary School.

The visit is kicking off with a week-long **"Argue Like a Scientist" camp**, where they will study alternative energy alongside American school children. The camp will be led by **Pi-Sui Hsu** of the **Department of Educational Technology, Research and Assessment (ETRA)** in collaboration with ETRA alumna and **2014 Golden Apple award winner Margot VanDyke**. VanDyke teaches seventh grade science at O'Neill Middle School in Downers Grove, Ill.

The children will spend the following two weeks attending a variety of summer camps at NIU and the Kishwaukee YMCA, with side trips to amusement parks, local farms and Chicago cultural attractions – all with plenty of opportunities to interact with their American peers.

The camp, which is one of the outcomes of the college's 2014 international partnership trip to Asia, will be facilitated by College of Education undergraduate and graduate scholars, allowing them to hone teaching skills and pursue research interests.



The 2014 American Summer Education Camp exemplifies the university's goals of developing thriving communities and providing experiences that support students' academic and career success, according to **Terry Borg**, director of the college's **Office of External and Global Programs**.

"One of the exciting aspects of the camp is that NIU education students to tutor the children each night, to help them 'translate' what they've experienced during the day and to help them prepare for the next day's activities," he said.

Borg added that the 2014 American Education Summer Camp is just the first of a series of programs the COE has planned with educational organizations in Taiwan.

Taiwan's Miaoli County school district, for example, has selected 13 of their top high-school students (out of 1,000 applicants) to travel to NIU in September. The students will spend two weeks attending **DeKalb High School** as well as participating in classrooms at NIU and touring cultural attractions in the Chicago area.

Additionally, 10 Taiwanese school principals are scheduled to visit NIU during the first two weeks of October to attend faculty-run workshops and visit schools throughout northern Illinois.

(二)7/2 WNU 新聞訪問徐碧穗教授及台灣師生，報導科學辯證課程的上課情形與學習心得。這是本校第二次與徐教授合作，102 年徐教授曾與王世杰老師合作，利用網路視訊讓兩國學生進行科學辯證，成效頗佳。今年進一步讓學生赴美進行實體交流與科學辯證課程，師生收獲良多，非常感謝徐教授的用心規劃與付出，活動順利圓滿。

Education

5:16 AM WED JULY 2, 2014

Taiwanese Students Learn How To "Argue" At NIU Camp

By [JENNA DOOLEY](#) (/PEOPLE/JENNA-DOOLEY)



https://media1-publicbroadcasting.net/p/wniu/files/styles/x_large/public/2014/07/IMG_1769.JPG

Jenna Dooley WNIU

1 of 4

There are a lot of summer camps to choose from, with everything from sports to arts and crafts.

Two dozen young students from Taiwan are learning with their American peers how to get their point across. This week, the students are taking part in activities designed around the study and debate of alternative energy.

The students from the [National University of Tainan's Affiliated Elementary School](#) (<http://fuxiao.ps.nutn.edu.tw/english/about.php>) will stay in DeKalb through mid-July.

The summer education camp sprung from a relationship NIU's Dr. Pi-Sui Hsu had with the Taiwanese school.

Hsu says organizers wanted to choose a topic that would generate discussion and debate.

"Alternative energy is an important topic for middle school students to understand. For this type of argumentation activity, we don't want them to have a wrong or right answer."



台南大附小師生 芝城作客3周

抵記者陳嘉倩／芝加哥報導

July 04, 2014 06:00 AM | 72 次 | 0 閱 | 0 讚 | 0 評 | 0 圖 | 0 音



抵美參與「美國暑期教育營」的國立台南大學附設實驗國民小學師生，日前參訪駐芝加哥台北經濟文化辦事處。(記者陳嘉倩／攝影)

國立台南大學附設實驗國民小學26名學生及三位老師，日前抵達北伊大(Northern Illinois University)參加為期三周的「美國暑期教育營」，國立台南大學和北伊大有長期合作關係，26名小學生此行前往北伊大參與暑期教育營，為雙方交流活動之一。國立台南大學附小的師生們日前並獲邀參訪駐芝加哥台北經濟文化辦事處，受到教育組長陳麗珍等人熱情歡迎。

南大附小和北伊大的合作關係，源自北伊大教育科技學系教授徐碧穗與南大附小過去幾年的研究計畫。因為長期關係的建立，南

南大附小提出夏令營的想法，經由該校教育學院院長Dr. La Vonne Neal、教育科技系主任暨所長洪偉程博士，以及國際處處長Dr. Terry Borg的亞洲教育之旅，開啓此次夏令營的契機。

南大附小學生在三周美國之旅中，第一周參與由徐碧穗博士及美國金蘋果優良科學老師得主，在Downers Grove O'Neill Middle School教授七年級科學的Dr. Margot Van Dyke，共同主辦小小科學家辯證夏令營，為期四天，與美國小朋友一同學習如何參與科學辯證與認識替代能源，也讓他們有機會和美國孩子們互動。

接下來兩周，每周約有四到五種夏令營可以選擇。課後及周末活動，在國際處安排下，將參與包含知性的博物館之旅及動態的美國國慶烤肉等活動，帶領小朋友深入美國文化，了解美國生活方式，



抵美參與「美國暑期教育營」的國立台南大學附設實驗國民小學師生，日前參訪駐芝加哥台北經濟文化辦事處。(記者陳嘉倩／攝影)

南大附小此次有楊怡婷主任、音樂老師孫淑女及英文老師黃珮青隨行。孫淑女表示，為了讓小朋友能適應美國生活，他們特別設計了營隊手冊，行前安排一系列課程，讓孩子們了解基本的美國文化及生活方式，還搭配手語演練了合唱曲「A Child's Hope」，將在活動中和大家分享。

北伊大教育學院為了歡迎這些四到六年級台南小朋友的來訪，特別在校內刊物報導。

報導指出，目前進行中的「美國暑期教育營」，只是北伊大教育學院和台灣教育組織合作的第一步。接下來，苗栗地方學區從1000名申請者選出13位最頂尖的高中生，於9月抵達北伊大，在DeKalb High School上兩周課程，同時參與北伊大的課程。10月初，有10位台灣校長將參訪北伊大，參與北伊大教職人員設計的工作坊，並赴北伊多所學校參觀。

(四) 7/7 美國 WNIJ-Northern Public Radio 的記者親臨北伊利諾大學，採訪徐碧穗教授及台灣師生，報導本校師生對於赴美參加 Argue Like A Scientist 科學辯證課程的學習心得。

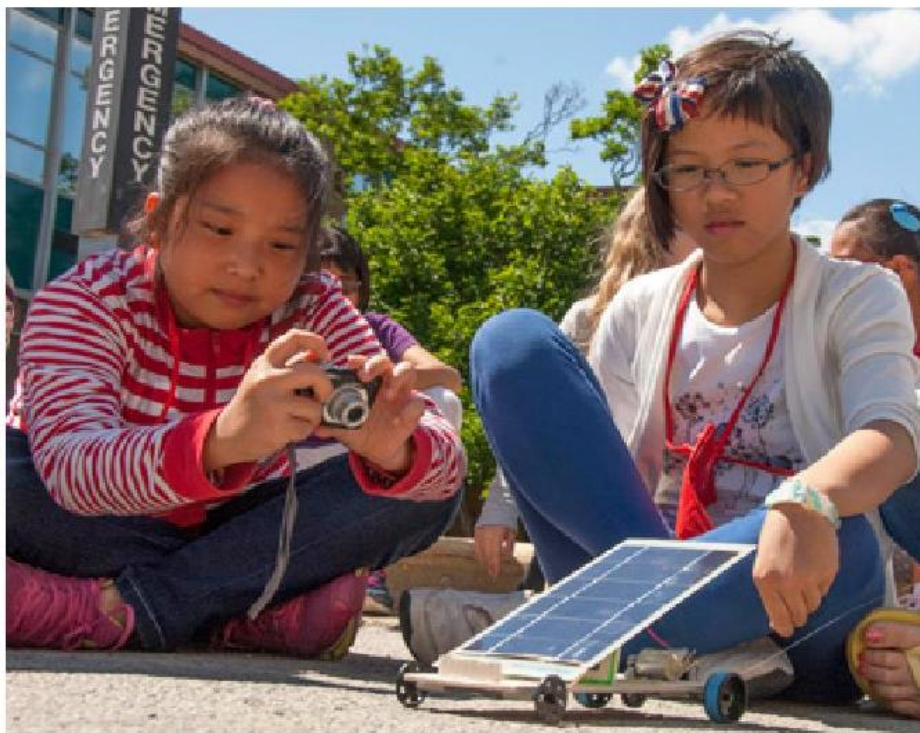
WNIJ-Northern Public Radio 的記者親臨現場進行採訪，萬庭禎同學表示她喜歡在美國教室的舒適桌椅和高級電腦設備中學習；上官世昀同學則表示和美國小朋友一起玩樂器混音的配樂，非常好玩！採訪結束後，世昀送了包科學麵給記者，香脆爽口的滋味令人難忘，成功地做了一次國民外交！

(五) 7/8 北伊利諾大學(NIU TODAY)報導本校學生參與科學辯證夏令營活動。報導在徐碧穗教授和 Dr. Van Dyke 的用心規劃與指導，夏令營活動順利圓滿，讓學生從與美國學生的合作與體驗中成長與學習，相關新聞如下。

A summer camp on the other side of the world

July 8, 2014

Taiwan youth learn about energy, U.S. culture at College of Education



Bright skies over the NIU campus July 3 provided perfect weather for an afternoon at the races – the solar-powered model car races, that is.

The competition area outside Gable and DuSable halls resounded with happy cheers, mechanical whirs and the clack-clack-clack of plastic wheels against sidewalk as 42 young people launched the cars they built as part of the [College of Education's "Argue Like a](http://www.niutoday.info/2014/07/08/a-summer-camp-on-the-other-side-of-the-world/)

Scientist academic summer camp.

Some cars zoomed faster than others, of course, but that wasn't the point: It was that the sun can make cars go.

And while the camp explored various forms of alternative energy and mandated debates over which is best, there was no "argument" over its crowning achievement: Twenty-six of the participants came from Taiwan to learn not only about science but to make friends in the United States while bridging and celebrating cultural differences.

"This is my first time coming to America. I'm very happy," says Yini Wu, 12, a visitor from the **National University of Tainan's Affiliated Elementary School**.

"I'm practicing English to lots of American children," adds her 12-year-old classmate, Peter Hsu, "and I'm learning lots of things."



Pi-Sui Hsu

Organizers **Pi-Sui Hsu**, of the **Department of Educational Technology, Research and Assessment** (ETRA), and **Margot Van Dyke**, an ETRA alumna and winner of a 2014 Golden Apple, want the children to feed their

curiosity about science.

Lessons of biomass, geothermal, hydrogen, nuclear, solar and wind came to life through camp activities such as visits to an ethanol plant and a wind turbine farm. Meanwhile, argumentation – in this

case, lively debates over which alternative energy their native countries should adopt – is a key component of the **Next Generation Science Standards**.

“The United States uses more alternative energies than Taiwan, but Taiwan is moving in that direction,” says Van Dyke, who teaches seventh-grade science at **O’Neill Middle School** in Downers Grove. “I hope we’ve given them something to think about when they go home.”

“We want them to walk away with an interest in science,” adds Hsu, a native of Taiwan, “and open to pursuing study of alternative energy in the future.”

Hsu originated this concept in 2012 with an NIU Great Journeys Assistantship Award worth \$14,799, which enabled her to study computer-assisted collaborative argumentation of science projects between students here and at the National University of Tainan’s Affiliated Elementary School.

But the time difference forced the children in Taiwan to return to their classroom at night, prompting Hsu to invite students to NIU for the summer camp and face-to-face interaction.



Meg Van Dkye and an “Argue Like a Scientist” camper cheer on a solar-powered car.

Funded by a grant from the [U.S. Department of Education](#), the students arrived June 26.

They will depart July 17 after enjoying two more weeks of the summer camps of their choice as well as trips to amusement parks, local farms and Chicago cultural attractions, some American “big box store” shopping, a Chicago White Sox game and a traditional Fourth of July experience complete with a picnic and fireworks.

Because children in Taiwan begin learning English as early as third-grade, language poses no obstacles as they sit alongside their peers from DeKalb County.

“They mingle very well,” Van Dyke says. “They play together. They learn together.”

“It really benefits them to see American life, to interact and make friends with American kids, to understand cultural differences and sharpen their English,” Hsu adds. “It might spark their interest to come here for future studies.”

Yini Wu is already following that path, knowing weeks in advance what she’ll tell her friends back home about her trip to Illinois: “Come to America,” she says, “and NIU.”

(六) 7/10 美國 Daily Chronicle 報導台自台灣的學生參與電子遊戲開發夏令營(Vedio Game Development)的相關活動。

Daily Chronicle

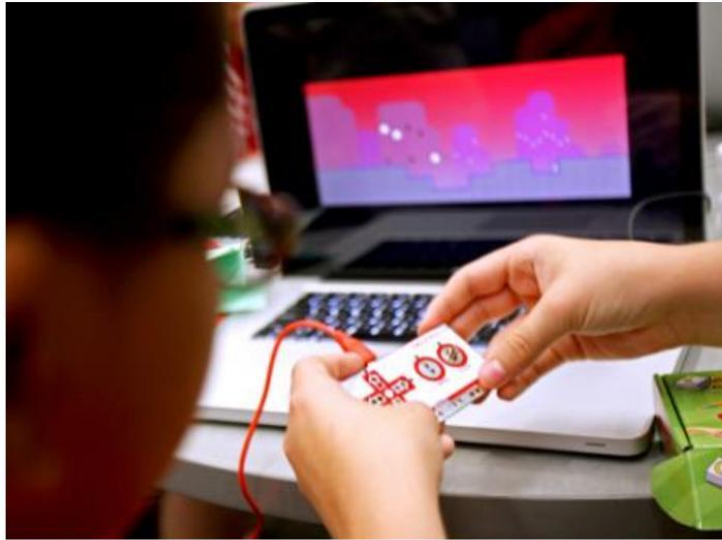
NIU video game camp offers students creative outlet

Published: Thursday, July 10, 2014 11:25 p.m. CDT •

Updated: Thursday, July 10, 2014 11:29 p.m. CDT



Caption
(Monica Maschak mmaschak@shawmedia.com)



(Monica Maschak **Caption**
mmaschak@shawmedia.com)



(Monica Maschak **Caption**
mmaschak@shawmedia.com)



Caption
(Monica Maschak mmaschak@shawmedia.com)



Caption
(Monica Maschak mmaschak@shawmedia.com)

By ANDREA AZZO - aazzo@shawmedia.com

DeKALB – Diego Wu's first trip out of Taiwan has landed him in DeKalb, where the 11-year-old is learning how to create his own video games.

During a Northern Illinois University co-ed video game camp this week, Wu has already learned how to make a shooting game and platform game

similar to Mario Bros. Students in the camp are using a program called [GameMaker](#) to develop their own characters and game concepts.

Diego said his goal is to create a baseball game, since he wants to be a baseball player when he gets older.

"I like to play baseball with my friends in Taiwan," he said. "My favorite part of the United States is baseball games."

There are 20 students, six of them Taiwanese, in the video game camp headed by Aline Click, director of E-Learning Services and director of the Digital Convergence Lab at NIU's library. The children range in age from 9 to 13 years old.

The six Taiwanese students who are participating in the camp are part of a 26-student group from the [National University of Tainan Affiliated Primary School](#). They are participating in six camps NIU is hosting to give them exposure to U.S. culture. Some NIU officials know instructors at the Taiwan school and gave presentations there to encourage the students' participation.

The Taiwanese students in the video game camp are interacting with their American counterparts. Since their English skills are limited, communication is mostly restricted to showing each other what games they've created and helping each other when needed.

"Some of them are doing things we don't typically see with the American students," said Eric Russell, video game camp instructor for the past four years. "A couple of them made a two-player game on their first day, sharing a keyboard. That's the first time I've seen two kids sharing a keyboard."

The students are having a lot of fun, too, said Taiwanese instructor Deiching Huang.

"Some of the kids like designing their own programs and drawing their own characters," Huang said. "They like it. They say, 'I designed something today.' That's what they talk about when they go back to their dorm."

The American students in the video game camp are enjoying their time as well. JP Rader, 13, created a platform game he calls, "When In Insanity" and another he named "Space Invaders."

The "Space Invaders" game involves shooting aliens before they attack the player. But the "When In Insanity" game is a little more complex.

"You have to jump through the platforms, don't fall in the spikes and avoid the enemies," Rader said. "When you get to the end, you get out of insanity and into a normal life, and you win."

Creativity is a key component. Adam Croslow, 11, is in the middle of creating a game called "Egg Defenders." The player, a chicken, is supposed to stop the butcher from getting his eggs. The chicken spits out pre-chewed worms to defend against the butchers.

"I thought of chickens and how they feed their babies, so pre-chewed worms was the idea," Croslow said.

Video games are part of most children's culture, regardless of where they are from, and can help them identify with one another despite their differences, Click said.

Video game camp officials have switched students' seats each day to get them to communicate with one another.

"This is the stuff they live and breathe," Click said. "If we know their games, we gain their respect and understanding."

Learn more

For more information on NIU's video game camps, visit dcl.niu.edu

(七) 7/14Northern Star 將南大附小國際教育參訪團參觀 Cottonwood stable 家庭式有機農場的各项活動，作為封面照片。



參、心得與建議

這次的國際交流活動能夠順利圓滿，非常感謝北伊利諾大學的縝密規劃與貼心照顧，以及本校周義雄校長及同仁的肯定與鼓勵，以及家長會在經費上的協助與支持。茲將此次參訪活動的心得省思與建議分述如下：

一、心得省思

(一) 依法行事的工作態度

在事前的溝通與聯繫中，深刻感受到美國人做事的認真與細心，以及一切依法行事的嚴謹態度。每一個細節步驟經過雙方溝通確認無誤後，再進行簽約工作，之後雙方依合約行事，不可違背。學生填寫住宿與行為規範的相關規定表格，亦需在家長陪同下逐條閱讀並一一簽名以示負責，若違法則依規定辦理，決不寬貸。這樣重法紀的工作態度，雖與我們的處事文化有差異，也與過去港澳國際交流合作的經驗不同，且在溝通上較為費心耗時，但事後一切依合約與規定辦理，雙方都能有明確的依循規則，不會因人設事或改變，強調人人平等且人人都須遵守，這樣的態度與堅持值得學習與效法。

(二)重視學生的思考能力

在陪同學生上課的過程中，發現美國教師擅長問問題並鼓勵學生發表，會從孩子生活中的經驗出發，要求學生自己出題與回答問題，培養學生思考能力，並透過互動與發表營造學習是快樂充實的氛圍，學生因而能專心投入與學習，雖然因此得花費不少時間，在台灣有固定教學進度及考試壓力的狀況下，難以完全效法，但那樣的教學技巧與態度，值得我們學習與靈活彈性運用。

此外，在學生合作寫報告的過程中發現，雖然臺灣的學生資料內容比較充實豐富，但我們的學生習慣複製網路上的資料，或書本中的文句，然後做小幅修改；美國的學生則傾向用自己的語句來表達與統整所閱讀的資料，儘管內容不夠豐富，文句不夠優美，但充分展現自己學習吸收的成果，這樣的訓練與學習，充分培養學生主動思考、統整資料與自我表達的能力。我想，我們在評定學生表現的標準上，應有所改變，鼓勵學生用自己的話語表達並給予讚賞與鼓勵，方能真正教出肯思考有創意的學生。

(三)尊重孩子的需求

美國真的是孩子的天堂。北伊利諾大學的師長們，非常體貼與關照每個學生的學習與生活。發現學生能力與夏令營課程要求有落差時，會立即與教練溝通協調，請他們特別關照與指導，必要時甚至轉換學習營隊，以利學生學習；了解學生想去游泳的心意，便費心聘請救生教練、調高室內空調溫度，請輔導員設計遊戲與活動，陪伴一起玩樂並注意其安全；得知學生吃不慣西式餐點，事先準備美味的泡麵、彈性的安排中式食物，甚至洪偉程所長還兩度親自下廚，就是要滿足孩子思念家鄉的胃；安排學生到水上樂園戲水，會事前準備各種大小零食，毛巾及防曬用品，希望學生開心與平安；聽聞孩子逛街買不過癮，想辦法花錢安排車輛，抽空再去一趟，想盡辦法要讓孩子開心沒有遺憾；舉辦隆重正式的開幕與閉幕典禮，讓學生倍感榮耀與尊重。每個細節與環節都設想周到且體貼入微，學生們都能感受到這份關愛與照顧，會主動的寫卡片致贈小禮物，表達自己的誠摯謝意與感激；這一份尊重與付出，也贏得學生的讚美與懷念。

二、建議

(一)彈性的課程規劃

美國伊利諾大學精心規劃了三個梯次的夏令營課程、文化體驗活動以及夜間的輔導活動，原先是擔心活動不夠充實讓學生覺得晚上無聊，沒想到多元豐富的課程與活動，加上校園遼闊，每日來回步行需花費近一個小時，幾乎天天得6點半起床，九點半才能回到宿舍休息，師生盥洗、收拾、交代事項和撰寫心得後，往往已是深夜，當初的美意竟意外地造成睡眠不足，體力透支的狀況；此外，最後一週的夏令營課程提前二天結束，讓學生們感到相當不捨與遺憾。建議未來的課程安排應配合學校夏令營的時間，並考量師生的體力與作息需求，避免過於疲累而影響學習成效。

(二)加強學生的生活自理能力

在出國參訪之前，我們特別安排了生活自理的課程指導，但由於時間有限加上家長過於保護孩子，以致成效不彰。我們發現學生的房間或行李多半是家長整理，孩子雖有整理的概念卻沒有實作的經驗，以至於衣物亂塞、房間雜亂，教師必須費心指導如何分類衣物、整理房間。此外，部分孩子不僅不會洗衣服，甚至連自己的衣物都認不出來，得靠老師拍照上網讓家長認領，才能物歸原主，種種令人傻眼的狀況，令三位隨隊老師傷透腦筋。未來，我們會在生活自理課程加入實作課程，請家長陪同練習與指導，甚至在學校進行生活小高手內務實作的比賽，以培養孩子真正獨立自主的能力。

(三)他山之石可攻錯

在陪同學生上課過程中，發現美國教育非常重視學生思考能力的培養，而我們則因為升學考試而強調反覆練習的重要；美國教室強調開放與尊重，學生上課可以邊吃東西、脫鞋翹腳、隨意移動座位學習，我們則重視紀律與規矩，認為學生上課應該要坐姿端正、心無旁騖的學習；美國重視學生的體育表現，優秀的運動員是學校的風雲人物，校園運動風氣佳；我們重視升學考科的成績，智育成績優良者，往往是學校招生的品質保證。我想不同的文化背景，對教育的理念與思考會有不同的重點與考量，了解別人的歷史文化背景，理解其教育的觀點與做法，深入分析其利弊得失，而非一味的效法與推崇，可做為我們教育改革之學習與借鏡。當前許多教育改革往往效法西方的教育觀點，忽略其背後的歷史文化因素，如何吸取他人優點，保留自身優良傳統，成為教改最重要的課題。期盼我們能借別人的經驗，長自己的智慧，讓我們的教育改革之路充滿信心與希望。

肆、結語

此次的國際交流活動，深刻感受「立足台灣、放眼天下」的教育精神，透過多元的學習管道，提升學生的語言表達能力，打開另一扇學習的窗口；豐富學生的學習內容與層次；體驗不同的文化與學習，進而能了解、欣賞與包容不同國家的文化與特色，開展其視野與心胸，培養師生寬廣的國際觀。這是一趟豐富之旅，師生共同創造了這趟旅程的難忘回憶與甜美收穫；這也是一個美好的開始，期盼未來有機會再度聚首，讓這份因國際交流而建立的合作情誼可以一直持續下去。